

Factores de relativización de la equivalencia lingüística

- Contexto lingüístico y textual
- Tipo y género textual
- Contexto sociohistórico
- Modalidad de traducción (escrita, oral, audiovisual)

- Toury, 1980:
- Carácter histórico
- Naturaleza flexible

Escuela de la manipulación (Hermans, 1985)

- Relación entre traducción y texto original: normas y condicionamientos

Ética y política de la traducción (Venuti, 1995)

- Condicionamientos históricos e ideológicos

Naturaleza relativa y flexible de la equivalencia traductora

- Punto de vista de Nida (1964)
- Perspectiva que permite abordar la cuestión sin incurrir en normas rígidas (prescriptivismo)
- Relativización de las relaciones entre traducción y original